

十月份消費物價指數

政府統計處今(星期一)日發表一九八六年十月的消費物價指數。一九八六年十月新的甲類及乙類消費物價指數(八四年十月至八五年九月)等於一百(分別為一〇四點八及一〇五點二；與去年十月的指數比較，分別上升了百分之三點二和百分之三點六。與今年九月比較，新的甲類消費物價指數則上升百分之零點二，新乙類指數上升百分之零點四；但須注意這項比較可能會受到季節性因素影響。

另一方面，一九八六年十月，以一九七九至八〇年為基數的甲類及乙類消費物價指數分別為一六五點八及一六七點七，較今年九月分別增加百分之零點四及百分之零點七。

在截至一九八六年十月的十二個月內，甲類與乙類平均消費物價指數分別為一六三點三及一六四點五，與截至一九八五年十月的十二個月的平均指數比較，分別上升百分之二點六及百分之三點三。

以下的物價變動是以新的消費物價指數計算。

在截至一九八六年十月的三個月內，經季節性調整新的甲類及乙類消費物價指數分別每月平均上升百分之零點一及百分之零點二。

十月份的學費、課本價格以及鹹水魚、首飾、衣着及鞋履的零售價均告增加；至於新鮮蔬菜、鮮果及家禽的零售價則下降。

新的甲類及乙類消費物價指數是根據一九八四/八五年度住戶開支調查結果，分別以百分之五十及百分之三十本港市區住戶的開支模式計算。

新的甲類消費物價指數的對象，是每月開支在二千元至六千四百九十九元之間的家庭；而新的乙類消費物價指數的對象，則為每月開支在六千五百元至九千九百九十九元之間的家庭。

以下為兩類新消費物價指數所包括的九個商品／服務組別的一九八六年十月份指數，與一九八六年九月份及一九八五年十月份的指數比較：

(一九八四年十月至一九八五年九月期間的平均指數等於一百)

新甲類消費物價指數

新乙類消費物價指數

分類	一九八六年		一九八六年		一九八五年	
	十月	九月	十月	九月	十月	九月
	(變動百分率)		(變動百分率)		(變動百分率)	
糧食	一〇一·七	減〇·九	增一·四	一〇二·二	減〇·七	增一·七
住屋	一〇六·六	增〇·一	增三·九	一〇五·五	增〇·一	增三·五
燃料及電力	八九·二	增〇·八	減一〇·七	八九·九	增〇·九	減二〇·二
煙酒(家用)	一一〇·〇	減〇·一	增四·五	一〇九·八	減〇·〇	增四·四
衣服	一〇九·五	增二·二	增六·六	一一〇·七	增二·三	增七·四
耐用物品	一〇七·六	增一·〇	增八·六	一〇六·八	增一·〇	增七·八
雜項物品	一〇七·一	增〇·九	增六·四	一〇七·六	增〇·九	增六·六
交通及車輛	一〇七·二	減〇·一	增四·一	一〇六·六	減〇·〇	增三·六
服務	一一三·四	增三·二	增七·〇	一一二·四	增二·八	增六·八
所有項目	一〇四·八	增〇·二	增三·二	一〇五·二	增〇·四	增三·六

* 少於百分之〇·〇五

與一九八六年九月份比較，糧食指數在新甲類消費物價指數下降百分之零點九，在新乙類消費物價指數則下降百分之零點七。這主要是由於新鮮蔬菜、鮮果及家禽之平均零售價格下降抵銷鹹水魚之平均零售價格與酒樓餐廳及其他食肆平均餐食收費的增加有餘所致。其他類別食物的零售價格變動對糧食指數的影響並不顯著。

燃料及電力指數在新甲類消費物價指數上升百分之零點八及在新乙類消費物價指數上升百分之零點九，是由於火水的價格上漲及煤氣的燃料成本價格上升所致。

衣履指數在新甲類消費物價指數增加百分之二點二及新乙類消費物價指數增加百分之二點三，這是因為男女的外衣價格上漲。

耐用物品指數在新甲類及乙類消費物價指數均增加百分之二，這是由於電器用品、旅行用品及手錶價格上漲所致。

雜項物品指數在新甲類及乙類消費物價指數均上升百分之零點九，這是由於首飾的價格提高所致。

由於學費、課本價格及網球場收費增加，服務指數在新甲類及新乙類消費物價指數分別上升百分之三點二及百分之二點八。

新消費物價指數其他類別的價格變動並不顯著。

除特別說明外，以上所提及的消費物價指數，均為未經季節性調整的指數，所有百分率變動是由超過一個小數位之消費物價指數計算所得。

此等價格變動的詳情載於一九八六年十月份的「消費物價指數月報」。月報在港島康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處或德輔道中三一七號啓德商業大廈一九〇四室政府統計處發售，每本三元；至於本地或海外郵購則可向香港都爹利街樂成行政府新聞處刊物銷售組辦理。

有關消費物價指數的查詢，可與政府統計處消費物價指數組聯絡，電話：三一七二一六五一二。

勞資關係課程結業 二百多人獲頒證書

超過二百多位在今年內分別修畢由勞工處所舉辦的六次勞資關係證書課程的人士，於明日（星期二）舉行的結業典禮中獲頒授證書。

該項全面課程的目的是為參加者提供有關勞資雙方的勞工法例基本知識及勞工管理要訣。

明日的結業授憑典禮，將由署理勞工處處長陳達文主持。

：
：
：
：
：
：

編輯注意：

勞資關係證書課程結業典禮將於明日下午四時在九龍金城假日酒店麗晶宮舉行，歡迎派員訪攝。

帳目委員會公開聆訊
明午立局會議廳舉行

今年政府帳目委員會第一次公開聆訊，將於明日（星期二）下午二時十五分在立法局會議廳舉行。

將出席是次公開聆訊，以回答核數署署長年報中所提各點的，有教育統籌司，教育署署長，銓敘司，工業教育及訓練署署長，副財政司，差餉物業估價署署長及文康市政司。

另外兩次公開聆訊日期則為十一月廿六日及廿八日，時間均為上午八時三十分。

明日聆訊時間表如下：

下午二時十五分	教育統籌司及教育署署長，第十三—十六及第十七—廿八段。
下午三時	銓敘司，第五十三—五十五段。
下午三時四十五分	工業教育及訓練署署長，第一百二十五—一百三十二段。
下午四時十五分	副財政司，差餉物業估價署署長及文康市政司，第三十五—四十一段。
下午四時四十五分	副財政司，第六十七—七十一段。

編輯注意：

記者採訪政府帳目委員會的公開聆訊，應帶備核數署署長報告書以作參考。

本地運動員參加國際賽事
對於增廣本身經驗很重要

布政司鍾逸傑爵士今日（星期一）表示，本地運動員之有機會參加國際性賽事，對增廣本身經驗很重要。

鍾爵士在一九八六年香港國際草地滾球精英大賽開幕禮上說，香港近來在游泳、網球、乒乓球、柔道、射擊、保齡球及草地滾球方面所取得的成績，令人鼓舞。

他說：「由對體育運動的熱愛化為優秀技巧，並非一朝一夕就能達到。這實有賴體育團體及無數人士貢獻出他們的時間，致力於教練、參與組織及行政工作上。」

鍾爵士表示，在過去五年來，有更多的本地運動員參加本地草地滾球賽事，為香港草地滾球將來作好準備。

他補充說：「參加草地滾球的本地人士和聯會，以及賽事數目不斷增加，反映出香港草地滾球會舉辦訓練計劃的成功，並預示香港草地滾球有一個美好的將來。」

今年國際草地滾球賽事，是香港連續舉辦的第四年。

：：：：：：：

編輯注意：

一幀有關鍾爵士在開幕禮上的情形的圖片經由傳真機發出。鍾爵士演辭英文全文已放置各稿箱備取。

中區交通措施

運輸署宣布：由於遷移中區地下鐵路冷卻裝置，介乎干諾道中與德輔道中之間的一段林士街將由星期三（十一月二十六日）午夜十二時起至翌日上午六時予以封閉，不准車輛行駛。

於封路期間，受影響之車輛將須改經租庇利街。同時，在林士街之的士站亦將暫停使用。

此外，摩利臣街由其與德輔道中交界起至同一交界以南約五米止之一段道路，亦將由星期四（十一月二十七日）上午十時起予以封閉，為期約三星期，以便進行道路重修工程。

由於是項封路措施，該區將實施下列交通措施：

* 摩利臣街由其與德輔道中交界以南約五米起至其與永樂街交界止的一段道路將由單程北行改為雙程行車，方便前往該區之車輛。

* 沿摩利臣街北行的車輛將准予左轉入永樂街。

* 介乎德輔道中與永樂街之間的一段急庇利街將由單程南行改為單程北行。

專上教育就業研討會

勞工處專上教育就業輔導組即將舉辦多項有關本港銀行業，電腦業及工程方面的就業研討會，歡迎具專上教育學歷的求職者或欲轉業的人士參加。

而此等半日的研討會將於十二月一至三日，在香港銅鑼灣軒尼詩道五百號興利中心六樓勞工處分區辦事處舉行。

研討會將安排有關行業的就業及升職機會的分組討論，及有關於求職及面試技巧的專題講座，參加者更可參觀在同一大廈內的勞工處職業資料中心。

同時，亦會邀請業內專業人士講解有關行業內的就業機會問題。

凡欲參加研討會的人士，請於辦公時間致電五一二九六一四零與勞工處聯絡。

勞工處的專上教育就業輔導組，不單只協助具大學或專上教育學歷或具有專業資格求職人士免費介紹職位，同時亦為他們提供各有關行業薪金情況，職位空缺與求職技巧的資料。

在本年的首十個月內，經該組引荐而獲成功就業的人數達三百四十人。

觀塘議員探訪區內老人服務機構

觀塘區議會轄下社會服務委員會委員，今日（星期一）探訪區內兩間老人服務機構，藉此了解區內老人服務設施供應情況。

在觀塘區議會主席林珩輝及東九龍福利專員郭家熾陪同下，他們首先探訪基督教家庭服務中心觀塘老人日間護理中心。

委員得悉中心於本年一月啓用，為老人提供個人或部份時間護理服務，使他們獲得社交及身心健康平衡。

中心可收容四十名老人，是本港三間日間護理中心之一，亦是觀塘區第一間同類型服務中心。

一行人其後參觀由香港中國婦女會開辦的黃陳淑英紀念護理安老院。該院於去年十一月設立，為老人提供住院服務，可容納二百五十二人。

目前，觀塘區內有十五間政府資助，及兩間非政府資助的志願機構，為區內老人提供共三十個不同服務單位。

編輯注意：

有關探訪圖片經由傳真機發放。

三個地區部分樓宇週四停水

水務署宣布：沙田，觀塘及元朗部分樓宇將於星期四（廿七日）暫停食水供應數小時，以便進行水務工程。

沙田區停水時間為星期四晚上九時至翌晨七時。受影響者為新翠邨，隔田村，金獅花園，田心村，隆亨邨，景田苑，顯徑邨，上徑口村，下徑口村，顯田村，徑口道及沙田花園。

觀塘區停水時間為星期四晚上十一時至翌晨六時。

受影響的樓宇位於嘉樂街，瑞寧街，協和街，觀塘道及康寧道範圍內，包括崇仁街，瑞和街，物華街，輔仁街，仁信里，裕民坊及同仁街。

元朗區停水時間為星期四上午九時至下午三時。

受影響為沿屏廈路，流浮山路，田廈路及深灣路全部樓宇，包括錫降村，正光圍，羅屋村，鳳降村，新屋村，李屋村，西山村，黃磡洞及洪水橋。

沙江圍，鰲磡，新廈村，流浮山，福老村，坑口村及沙江廟亦受停水影響。

一 接受存款公司註冊撤銷

銀行監理專員今日（星期一）宣布，已應廠商互通財一務有限公司的要求，根據一九八六年銀行業條例第三十條第二款撤銷其作為接受存款公司的註冊。

學校輔導工作證書課程

教育署將贊助廿四位中學教師修讀一項由香港大學校外課程部主辦的中學教師學校輔導工作證書課程。課程將於明年（一九八七年）開辦。

課程目的是為負責學生輔導工作的中學教師提供訓練，使受訓後的教師能對有需要的學生提供更有效的服務，替面對學校生活有困難的學生解決問題及協助他們處理人際關係等。

學校輔導工作證書課程為期一年，由明年一月至十二月，學費全部均由教育署支付。有興趣進修這項課程的中學教師應從速申請。

申請表格可到香港大學校外課程部索取，地址在德輔道中二百號信德中心西座十樓，最後申請日期為星期六（廿九日）。課程的上課地點亦為信德中心西座十樓。

大角咀將建臨時街市

建築署批出一份價值五百四十萬元合約，在大角咀興建一個臨時街市。

街市面積約六千七百平方米，位於大角咀道，福全街及埃華街之間。

設施將包括肉檔、魚檔、家禽檔、一百九十五個小型檔位及其他附屬設施。工程將於本星期展開，明年九月完成。

干諾道改善工程計劃
第二份主要合約批出

價值一億八千七百萬元之林士街行車天橋的工程合約將於明(星期二)日簽署。工程是干諾道改善工程計劃內批出的第二份主要合約。

合約將由路政署署長費盾及保華建築有限公司執行董事長車家騏簽署。

工程包括由機利文街西至修打蘭街東興建一條雙程三綫行車天橋，及進行有關的工程。

編輯注意：

歡迎派員訪攝。簽約儀式將於明日上午十一時三十分在九龍尖沙咀麼地道六十八號帝國中心十樓路政署會議室內舉行。

油蔴地環境改善運動記者會

油蔴地區議會環境改善運動統籌委員會主席韋建邦，將於明日(星期二)下午二時三十分在海景假日酒店翰林廳舉行記者招待會，宣布「美化環境在油尖」環境改善運動各項詳情。

油蔴地政務專員鄭陸山亦會出席記者會。

：：：：：：：：：：：

編輯注意：歡迎派員訪攝。

南區節歌唱大賽 決賽入場券備索

為配合南區節而舉辦的第一屆南區歌唱大賽決賽定於十二月六日（星期六）晚上在黃竹坑深灣道一號陳白沙中學禮堂舉行，免費招待市民欣賞。

歌唱比賽由南區區議會贊助，南區文藝協進會、音樂事務統籌處及市政局合辦，是南區節其中一項社區參與活動。

是次比賽共有三百三十多人參賽，年齡在十五至卅五歲之間。賽事分合唱組及獨唱組，參加者亦有來自區內團體如香港傷健協會和心光盲人學校。試音在本月初舉行，共選出六隊隊伍進入隊際決賽，十二名參加者進入獨唱決賽。

決賽者將選唱中外民歌及流行歌曲。每組冠、亞、季軍將獲頒贈獎盃及禮券。

決賽當晚的表演嘉賓是赤道樂隊。免費入場券現已在南區政務處香港仔中心、華富及赤柱辦事處、鴨脷洲利澤樓南區文藝協進會、香港傷健協會、香港仔街坊福利會社區中心及田灣明愛社區中心派發，先到先得，派完即止。

八〇年出廠私家車
必須驗車方可續牌

運輸署今（星期一）日再度提醒車主：於一九八〇年出廠的私家車，如要領取明年四月一日或以後起生效的新車輛牌照者，必須於續牌前，在汽車機械檢驗中獲得及格。

署方發言人解釋：「根據今年一月二日起生效之私家車輛檢驗計劃，所有六年車齡的私家車必須首先領取由政府指定驗車中心所發出的汽車機械及格證明書，才可以續牌。」

他續說：「由於一九八七年即將來臨，驗車計劃自然應將一九八〇年出廠的私家車包括在內。」

港九新界現時共有十七間指定驗車中心；車主可於其車輛牌照滿期前四個月預約驗車。

發言人強調：檢驗及格的車輛將獲發予檢驗汽車機械及格證明書，車主必須於證明書發出後四個月之內，將之呈交運輸署，以換領車輛牌照，否則，證明書將會失效。

車輛檢驗費用為一百六十元，假使於十四日內重驗，而原來檢驗所發現的毛病亦已修理妥當，重驗費用為五十元。如果不及格只是由於若干輕微的毛病，重驗則免費。

車主若不同意檢驗的結果，可向運輸署上訴，要求重新進行獨立性的檢驗。

發言人呼籲：「為避免不必要的麻煩，車主在將車輛送交驗車中心檢驗前，應把車輛送到車房檢驗及修理。」

八六年第三季經濟報告

根據政府今日（星期一）出版的一九八六年第三季經濟報告顯示，由於本港產品出口自七月以來，增長特別強勁，因此，本港第三季的經濟增長，繼續由出口帶動。

今年第三季本港產品出口與去年同期比較，以實質計估計上升百分之二十三，而今年首季的增長率則為百分之一，第二季則為百分之十四。從訂單情況、留用入口原料及半製成品及工業界用電量的最新數字顯示，本港產品出口預料繼續增長。

由於第三季之本港產品出口表現強勁，而且本港內部需求繼續增加，故失業率及就業不足率由今年上半年的低水平繼續下跌，以致勞動力得到全面有效利用。此外，這種情況並未對一般物價水平造成太大壓力，通貨膨脹率維持在低水平。

本港今年第三季在消費及投資方面的內部需求大致來說保持穩定。本港留用的入口食品，以實質計的按年增長率增加約百分之七，而留用的入口消費品亦增加約百分之六，反映本港的私人消費需求有進一步改善。零售量的最新數字亦顯示若干主要消費品，如食品及衣着的需求有增加。

此外，投資需求開始復甦。這可從第三季留用的入口生產設備由第二季實質下降百分之十一後上升百分之十的數字中反映出來。特別值得注意的是，製造業投資有強勁的復甦趨勢，這可從今年首九個月留用的入口工業用機器按年實質增長百分之二十三的數字看得到。

報告採用現有的統計數字檢討今年第三季的經濟發展，並對在八月公布之一九八六年上半年經濟報告內有關經濟的分析作最新修訂。

除了作一綜論之外，報告內亦載有有關對外貿易、金融、勞工，以及在選定行業的活動情況及價格的個別文章。

在對外貿易方面，報告指出，一九八六年第三季與去年同期比較，本港產品輸往所有主要市場均迅速增長，尤以輸往西德及日本等市場的增长率更為強勁。這些市場的貨幣對港元的匯值上升較大。輸往中國的本港產品顯著復甦，反映出中國自一九八五年四月以來實施緊縮外匯支出管制的影響大部分已消失。本年第三季輸往西德的本地產品，以實質計，估計增加百分之五十一，而日本則為百分之二十八，中國為百分之三十二，而英國則為百分之二十三。至於美國的增长率則較低，約為百分之十一。

本地產品出口表現強勁的一項主要因素是，大部分的海外市場對本港產品的需求有所增加。另一項原因則是，由於港元與美元聯繫，港元對大部分主要貨幣的匯值隨美元而下降，因而改善香港產品價格的競爭力。

今年第三季轉口貨品與去年同期比較，以實質計增加約百分之二十。因此，與第一季下降百分之六及第二季上升百分之五的數字比較，最近數月有強勁的復甦。部分原因是中國致力促進其出口，以致經香港輸往海外市場的中國產品增加。

今年第三季本港留用的入口貨品以實質計，上升約百分之十七，反映出本地需求穩定，及製造業活動復甦。增長的一大部份為原料及半製成品。同期，全部入口貨品數量以實質計上升百分之十八。

報告指出，本年第三季與去年同期比較，全部出口總值（本港產品出口加轉口）的增長率為百分之二十四，較入口增長率百分之二十七為小。結果，本年第三季出現輕微有形貿易盈餘，相等於入口總值百分之六。相較之下，一九八五年第三季則出現有形貿易差距百分之八。

在財務方面，報告指出以下的發展：第一，港元對美元之兌換率——美元兌七點八港元——在第三季大致上繼續保持穩定。但期內港元的有效港匯指數下降百分之一點五，反映出美元在外匯市場繼續疲弱。第二，據報，在第三季有資金流入本港。而由於港元及美元的聯繫匯率制度的關係，結果導致港元利率放緩，信貸擴張加速，及港元貨幣供應的增長率加速。第三，外幣存款的高利率及若干主要貨幣強勁引致外幣存款與總存款相對而言增幅較大。第四，香港銀行公會在八月中將已處於低水平的港元存款利率進一步調低，使與處於低水平的貨幣市場利率看齊。

在勞動人口方面，報告指出由於經濟活動增加，就業情況進一步獲改善。一九八六年第三季按季節性調整的失業率及就業不足率分別為百分之二點八及一點三，較上一季的百分之三及一點九為低。而去年同期的失業率及就業不足率則為百分之三點三及二點一。

總就業人數繼續上升。截至一九八六年六月止的十二個月內，製造業及服務行業——尤其是財經、保險、地產及商業服務行業，與批發、零售及出口行業——的就業人數均有增加，而建築地盤僱員情況則保持穩定。期內，大部分行業均報稱空缺數目大幅增加。

在截至八六年六月為止的十二個月內，大部分行業的工資，反映出每名僱員的薪金計，在款額和實質上均大幅增加，反映出經濟表現改善為工資帶來良好的影響。建造業工資率以實質計亦有增加。

在物業方面，報告指出，經濟活動增長及低利率有助刺激對物業的需求。今年第三季住宅物業市場交易活躍。住宅物業的價格及租金，除大型樓宇外，普遍穩步上升。位於貴重地點的商用物業需求保持穩定，而中區、尖沙咀及灣仔的商業樓宇供應則緊張。工業用物業的需求繼續製造業復甦後有所增長。一九八六年首九個月同意的建築發展計劃，以總實用面積計算較去年同期上升百分之二十六。其中以商用物業的增幅較為明顯。

在物價方面，報告指出，雖然自今年第二季以來入口價格增幅加速，第三季通貨膨脹率仍處於低水平。導致低通脹率的因素包括，經濟總需求對普遍物價水平並無造成太大壓力、世界性貨品價格偏軟，及由中國輸入的貨品價格下降。

甲類消費物價指數八六年第三季的按年增加率為百分之二點六，與對上兩季接近。以相同基礎比較，乙類消費物價指數在八六年第三季平均較八五年第三季高百分之三點三，而恒生消費物價指數則高出百分之五點五。在今年首九個月，甲類消費物價指數、乙類消費物價指數及恒生消費物價指數則分別為百分之二點六、三點三及五。

一九八六年第三季經濟報告現已在康樂廣場的政府刊物銷售處發售，每本十二元。

大廈管理統籌小組 協助區民改善環境

旺角大廈管理統籌小組自成立以來積極巡視區內大廈，發現部分樓宇因管理欠佳，造成樓梯幽暗，後巷污穢，電線凌空亂搭，雜物堵塞走火通道等混亂情況。

小組共有四名專業成員，由房屋署借調旺角政務處，專責提供大廈管理事宜的意見。

房屋事務經理莊斯釗說：「自從小組在七月借調到旺角後，便努力探訪區內大廈，並和業主建立緊密的聯繫。」

他說：「在若干有問題的大廈裏，我們經已敦促大廈業主作多方面的改善，如維修結構，更換漏水的溝渠和破爛的窗門，重新粉飾及更換電梯，電線和滅火器等。」

小組亦與市政總署安排多次大掃除的行動，清除大廈後巷和公共地方的大量垃圾。

他又說：「小組亦會就各類房屋事務提供意見，包括收取管理費手續、設立有系統的記錄和帳目、保養公共地方、和解釋有關保安、環境及衛生等政府規例。」

莊斯釗解釋說：「這些職務雖類似沉悶家務，但對於大廈管理至為重要。」

小組初步已挑選了區內三十九間大廈作為改善的目標。並發現這些大廈均有共同的問題，如在屋頂和後巷蓋搭僭建物，非法擴建和更改大廈間格，隨意安裝電視天線，及在簷篷和天井堆積垃圾等。

他指出這些問題雖然看似普遍和細微，但實際上對我們的生命和財產都構成嚴重的威脅。

小組認為改善大廈環境最有效的方法是幫助業主成立大廈管理組織。

故此，旺角政務處的聯絡主任與大廈管理統籌小組的成員均積極訪問大廈，鼓勵業主成立業主立案法團和互助委員會，藉此改善大廈管理的質素。

直至本年十月，由旺角政務處協助成立的業主立案法團及大廈互助委員會的總數，佔全港各區的首位。

現時，旺角區共有五百七十七個立法法團和互助委員會。而今年，他們希望再成立多三十個同樣的組織。

莊斯釗說：「此外，小組亦會幫助以前較為沉寂的業主立案法團重新活躍起來，並鼓勵業主積極參與管理工作。」

編輯注意：

一幀有關旺角區大廈管理統籌小組工作情況的照片經由傳真機發放。

水塘存水數字

截至今日（十一月二十四日）上午九時，本港各水塘之總存水量共為三億七千三百五十九萬六千立方米，佔總容量百分之六十三點七。

去年同期各水塘之總存水為四億二千九百零三萬立方米，即總容量百分之七十三點二。

(編輯注意：此稿已於十一月二十二日經由傳真機發出。)

第二屆南區節今日開幕

為期十六日的第二屆南區節今(星期六)晚在黃竹坑硬地足球場舉行盛大開幕禮，由一個極具視聽之娛的鐳射激光綜合晚會揭開序幕。

開幕禮由港九政務署長周德熙主持。他在致辭時說，舉辦區節活動除了為居民提供娛樂外，另一個較為嚴肅的目的，是希望區內不同背景的居民，都可以透過參與這些活動而更加團結，更加以南區為榮。

他說：「我知道南區區議會屬下社區建設委員會最近籌劃了一項大規模的公民教育活動，由六個分區委員會積極推行。」

他說：「我深信透過南區節，市民對這個社區將更有歸屬感，這對推行公民教育肯定有極大幫助。」

南區節開幕禮主禮嘉賓尚有南區政務專員駱善文、南區區議會主席林國光及南區節籌備委員會主席蘇周艷屏。

開幕禮並有一項特別儀式，由南區六個分區居民代表合力併砌區議會的標誌，象徵南區居民的合作精神。隨後各嘉賓並為鐳射晚會主持亮燈儀式。

鐳射激光晚會長達三小時，內容豐富，由著名唱片騎師担任司儀，節目有由音樂伴奏的激光花式表演及歌星演唱，約有四千多觀眾到場觀賞。他們均被變幻繽紛的激光圖案及特別效果所吸引。

南區節還安排了十二項以公民教育為主題的免費文化、康樂、體育及娛樂節目，適合不同年齡及不同興趣的人士，今屆區節將於十二月七日結束。

查詢詳情可致電五—五四〇二七一或向南區政務處及各分處索取節目小冊子。

(編輯注意：此稿已於昨日經傳真機發出。)

推行公民教育運動 有賴地區團體支持

大埔政務專員白律治今(星期日)呼籲區內團體支持公民教育運動。

白律治在大埔運動場主持大埔區公民教育日開幕禮時指出，公民教育運動的推行及成效有賴區內團體的參與。

他表示很高興見到區內的教師及學生參與這個公民教育日。

白律治補充說，他希望學生能透過今日的各项節目領略公民教育的意義。

今日的節目包括有關公民教育的攤位遊戲、公民教育資料展覽、銀樂隊、功夫、朗誦、歌唱、話劇、舞蹈及體操表演。

大埔區公民教育日由大埔區學校聯絡委員會主辦，並得到大埔區議會的贊助。

出席公民教育日開幕禮的嘉賓尙有大埔鄉事委員會主席何容生及西貢北約鄉事委員會主席藍伯平。

(編輯注意：此稿已於昨日經由傳真機發出。)

黃大仙區首次環區長跑

為配合一九八六年黃大仙區節而安排的首次環區長跑，今(星期日)日舉行，區內人士反應踴躍。參賽健兒約有五百人，另外在道旁觀看的路人亦有數百人，場面甚為熱鬧。

黃大仙政務專員葉澤民和數名區議員亦有參加競跑，與各健兒一起開步。

大隊在東啓德運動場出發，賽程共九千米。

健兒黃熾森以二十九分四十二秒完成全程，獲得冠軍。

女子組的冠軍是陳秀萍，以三十八分五十九秒獲勝。

元老組則由秦紹基勝出，時間為三十五分零七秒。

黃大仙區節今日尚有多項活動，包括與環區長跑同時舉行的兒童露天繪畫比賽。

比賽在摩士公園露天劇場舉行，有大約一千名兒童參加，他們即席繪畫，畫出他們最喜歡的人和心目中理想的家居環境。

另外在下午則有演講比賽的決賽。

參加者分別就幾個講題，發表他們的意見。

題目包括「積極參與社區活動之我見」、「如何建設美好黃大仙區」及「我在社區如何與人相處」。

編輯注意：

一幀黃大仙區節環區長跑的圖片及一幀兒童露天繪畫比賽的圖片，經由傳真機發放。

（編輯注意：此稿已於昨日經由傳真機發放。）

東區文藝協進會新會所開幕

東區文藝協進會設於柴灣邨第十一座之新會所今（星期日）日開幕。日後將在區內舉辦更多文藝活動及課程，廣泛提高居民對文藝的認識及興趣。

東區政務專員梁寶榮在開幕典禮上說，東區文藝協進會自一九八四年成立以來，為區內居民提供多種文藝活動。

他讚揚該會將文藝活動推廣至區內各階層人士。該會過去所舉行的活動，無論是大眾化的綜合表演，或是極富文藝色彩的演出，均深受居民歡迎。

他又指出該會特別致力於培養區內兒童對文藝的興趣，並組織兒童合唱團、舞蹈團及舉辦繪畫班、手工藝班及電腦班等。

新會所設有多間供學習用途的課室，並有設備齊全的電腦室及舞蹈室。

梁氏說，協進會將充份利用這些新設施，舉辦更多的音樂、舞蹈及其他興趣小組的課程。而區內居民，特別是附近的柴灣居民，更可得近便之利，多些使用此等設施。

今日開幕儀式的主禮嘉賓尚有東區總警司魯沛，區議會主席岑才生，市政局議員文世昌、東區文藝協進會主席丁毓珠，高級房屋事務經理楊炯超，及市政總署高級文娛主任鍾卓林。

新會所開幕前，毗鄰的遊樂場更先舉行一項「東區文藝展續紛」的節目，招待市民免費參觀。

節目內容非常豐富，有東區兒童合唱團演唱及舞蹈團演出。同時，又設有公民教育攝影展覽及手工藝品展出。

這項活動是由東區文藝協進會及市政局聯合舉辦，區議會贊助。

...

(編輯注意：下稿已於昨日經由傳真機發出。)

市民應遵守道路安全守則

東區今日(星期日)在維多利亞公園舉行道路安全日。東區政務專員梁寶榮在主持開幕儀式時說，在促進道路安全方面，司機和行人都扮演着一個重要的角色。只要大家加倍小心及互相禮讓，必能達到防止交通意外這個目標。

他表示，今年首三季內，因行人疏忽而導致的交通意外數字高達二千七百二十七宗，較去年同期多出二百三十八宗。

他說，要是行人能遵守交通規則，相信很多意外是可以避免的。

梁寶榮又說，東區近年來的道路交通發展極為迅速，自東區走廊及地下鐵路港島支線啓用以來，交通擠塞情況已大為改善；同時，亦有效地將汽車和行人分隔，減少發生交通意外的機會。另一方面，政府亦應區議會要求，先後在區內多處增建行人天橋，減少人車爭路的擠塞情況，及加強行人過路的安全。

他呼籲市民盡量利用行人天橋，切莫因貪一時之快亂過馬路。

出席今日道路安全日的主禮嘉賓尚有警務處副處長(交通)甘明治，東區總警司魯沛，區議會主席岑才生、港島區交通部高級參事林堅、香港交通安全會會長余光華、交通及運輸委員會主席余煦光、及道路安全工作小組主席鄭會友。

為期一個月的東區道路安全運動是由東區區議會、東區政務處及警務處聯合主辦，並由香港交通安全會協辦。今日舉行的安全日項目包括綜合表演、雜技表演、攤位遊戲、小型交通安全城、道路安全巴士、展覽及填色比賽。

此外，在這運動期間，區內多處均張掛宣傳標語及橫額，並選舉模範行人，以及向區內小學生講解道路安全知识等。

（編輯注意：此稿已於昨日經由傳真機發放。）

南區節嘉年華會吸引數千居民

數千名市民今日（星期日）參加在香港仔毋旁公園舉行的南區節嘉年華會，歡渡一個多姿多采及富有意義的下午。

嘉年華會是區節一項大型活動。節目包羅萬有，適合不同年齡人士。

除了適合年輕人的攤位遊戲及吹氣彈床外，還有兩項資料豐富而圖文並茂的「南區今昔」及「香港傳統漁業」展覽。大會還特別安排一艘漁船停泊在岸邊，讓市民登船參觀先進設備。

南區節嘉年華會工作小組主席黎志棠說，嘉年華會特別選擇「南區——昨日、今日、明日」為主題，以配合南區正在推行的公民教育運動。

他說：「希望居民在了解本區發展之餘，能夠對地區產生歸屬感，繼而共同努力使南區成為一處安居樂業的地方。」

他續說：「為了強調今次的主题，嘉年華會十八個攤位遊戲都以此為主要設計。大會並設最佳攤位獎給佈置及遊戲內容最出色的團體。」

嘉年華會有七個文娛攤位及由八個團體負責的多項表演，包括工藝示範、掌相、素描、棋藝等。表演方面包括中西文化項目，計有粵曲、銅樂演奏、英國莫里斯舞、芭蕾舞、兒童舞蹈、中西民歌。

(編輯注意：此稿已於昨日經由傳真機發放。)

鄉區居民福祉未被忽略
沙頭角打鼓嶺將設分處

新市北區政務專員張建宗今日(星期日)說，粉嶺/上水
的福利。的發展雖日益蓬勃，但政府並沒有忽，略鄉區居民

區他說的，政府著手進行一項計劃，以提高區內較偏僻地

政，府政務處將在主持北區第七屆田徑運動大會頒獎禮上表示
政，府伸展服務至郊區僻遠角落的整體工作的一部分。

元即將在沙頭角、市鎮新發展中心的核。而打鼓嶺分處，則會成爲
即元的他在沙頭角、市鎮新發展中心的核。而打鼓嶺分處，則會成爲

區服務張建宗說，兩個分處均會提供充分的公衆諮詢及聯絡
區服務張建宗說，兩個分處均會提供充分的公衆諮詢及聯絡

個集中說：「這些設施將爲上述兩區居民更爲接近。提供一
個集中說：「這些設施將爲上述兩區居民更爲接近。提供一

括的田徑場、草地足球場及可容納二千五百名觀衆的看台。
括的田徑場、草地足球場及可容納二千五百名觀衆的看台。

必對區內，工程預計在八八至八九年展開，場館落成後定
必對區內，工程預計在八八至八九年展開，場館落成後定

，在今日的田徑運動大會由北區體育會與區域市政局合辦
，在今日的田徑運動大會由北區體育會與區域市政局合辦

局其他張權及北區康樂事務經理汪陳美好。區域市政
局其他張權及北區康樂事務經理汪陳美好。區域市政